



## Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 16.11.2024

Kielet ja käännössuunta

*bulgariasta suomeen*

Aihepiiri (aukt2)

*laki ja hallinto*

Käännöstehtävä

**Käännettävä teksti** on seuraavalla sivulla. Teksti on

*Ote tuomioistuimen ratkaisusta*

Lähde: <https://yambol->

[rs.justice.bg/bg/12475?from=02.11.2020&to=01.09.2021&actkindcode=&casenumber=620&caseyear=2020&casetype=](https://yambol-rs.justice.bg/bg/12475?from=02.11.2020&to=01.09.2021&actkindcode=&casenumber=620&caseyear=2020&casetype=)

**Käännöksen käyttötarkoitus:**

*Viranomaiskäyttöön*

Käännettävä teksti on lyhennetty alkuperäisestä tutkintoa varten, eikä siitä tehtyä käännöstä merkitä otteittaiseksi käännökseksi.

Laadi käännös Suomen kääntäjien ja tulkkien liiton auktorisoidun kääntäjän ohjeiden mukaisesti. Nimeä käännös ja kirjoita vahvistuslauseke.

Huom! Älä kuitenkaan kirjoita käännökseen omaa nimeäsi, sillä käännös arvioidaan anonymisti.

Käännettävän tekstin pituus 2008 merkkiä.

## РЕШЕНИЕ /---/

Ямболският районен съд /---/

В публично заседание в следния състав:

**Председател:** ХХ

при секретаря ХХ

като разгледа докладваното от съдията ХХ

**гр.дело № ХХХ по описа за 2020 г.,**

за да се произнесе, взе предвид следното:

Производството е образувано по искова молба, предявена от ХХХ и ХХХХ против „Ню Медия Груп“ЕАД, /---/

В законоустановения срок, ответникът редовно уведомен, на осн. чл. 50, ал.2 от ГПК не е депозирал отговор на исквата молба.

В с.з., исквата молба се поддържа от процесуалния представител на ищците, който изразява становище, че са налице предпоставките за постановяване на неприсъствено решение спрямо ответника.

Ответникът, редовно и своевременно уведомен, не изпраща представител в с.з. и не взема становище по иска.

Съдът, съобразявайки доводите и процесуалните действия на явилата се страна и след съвкупна преценка на събраните по делото доказателства, приема за установено от **фактическа и правна страна** следното:

Предявени са обективно съединени иски с правно основание чл.49 във вр.45 от ЗЗД. /---/

Водим от изложените съображения и на основание чл.239 ГПК, ЯРС

**РЕШИ:**

**ОСЪЖДА** „Ню Медия Груп“ЕАД, със седалище и адрес на управление гр. Я., ЕИК \*\*\* да заплати на ХХХ, ЕГН \*\*\*\*\* сумата от **общо 15 000 лв.** - обезщетение за неимуществени вреди от публикация в статия на в-к „\*\*\*“ в бр. \*\*\* от 16.03.2019 год. и в следствие на изнесеното в статия на в-к „\*\*\*“, бр. \*\*\* от 13.07.2019 год., в едно със законната лихва от датата на исквата молба – 05.03.2020 г. до окончателното изплащане на сумата.

**ОСЪЖДА** „Ню Медия Груп“ЕАД, /---/ да заплати на ХХХХ, /---/ сумата от **5 000 лв.** - обезщетение за неимуществени вреди в следствие разпространение на снимки от частно събитие /---/

**ОСЪЖДА** на основание чл.78, ал.1 ГПК, „Ню Медия Груп“ЕАД, /---/ да заплати на ХХХ, /---/ направените в исковото производство разноски в размер на **2300 лв.**

Препис от решението да се връчи на страните.

Решението не подлежи на обжалване, на осн. чл. 239, ал.4 ГПК.

**Районен съдия:**